

30 lat
Szkoły Języka
i Kultury Polskiej
im. św. Stanisława Kostki
w Garfield

1994-2024

30 lat Szkoły Języka i Kultury Polskiej im. św. Stanisława Kostki


Szanowni Państwo

Szkoła Języka i Kultury Polskiej im. św. Stanisława Kostki w Garfield jest jedną z najstarszych szkół na wschodnim wybrzeżu USA, a konkretniej w stanie New Jersey. Do tej pory wykształciła wiele pokoleń uczniów, którzy swoje życie związali ze Stanami Zjednoczonymi Ameryki, bądź Polską. Nasi byli uczniowie zajmują eksponowane, odpowiedzialne stanowiska, czy wykonują potrzebne ludziom zawody. Niektórzy z nich powrócili do kraju swoich przodków: rodziców, dziadów czy pradziadów- czyli Polski, aby tam służyć swoją wiedzą i dzielić się tu zdobytym doświadczeniem. Nie byłoby naszej szkoły bez dobrej bazy lokalowej. Tę zawsze zapewniał nam i zapewnia do tej pory kościół im św. Stanisława Kostki w Garfield. Żadna szkoła nie może właściwie funkcjonować bez dyrektora. To na nim zwykle spoczywa obowiązek dbania o fundusze, kadre pedagogiczną, sponsorów, którzy wspomogą działalność placówki. Dzięki dobremu zarządzaniu szkoła przetrwała różne zawirowania, kryzysy, pandemię...

Szkoła ma również wspaniałych nauczycieli, są to ludzie wykształceni w Polsce, po studiach pedagogicznych, dobrze przygotowani do wykonywania swojego zawodu i krzewienia kultury polskiej. Oczywiście nie wszyscy pracują tu od początku powstania szkoły, ale jest w niej kilku weteranów, którzy swoje zawodowe losy związali z polską szkołą i są jej wierni. Nie sposób pamiętać ich wszystkich, gdyż przychodzili i odchodzili, ale na pewno odcisnęli swoje piętno i zapisali się „dużymi Literami” w historii szkoły, za co składamy im serdeczne podziękowania.

Oczywiście wiele zdarzeń, osób, nie zostało w tej krótkiej formie pamiętnika uwzględnionych, ale nie było to przecież działanie celowe, lecz trudne do objęcia i uchwycenia całości zadanie. Chcieliśmy się z niego wywiązać w formie przystępnej, miłej i ciekawej dla każdego czytelnika. Równocześnie kierujemy apel i prośbę do absolwentów, nauczycieli, rodziców i sympatyków naszej szkoły, aby nadsyłali nam swoje uwagi. Postaramy się je wykorzystać podczas kolejnych wydań jubileuszowych, które mamy nadzieję, w przyszłości nadejdą.

Redakcja oraz nauczyciel: Pani Wanda Osiecka



Cesarz Francuzów w latach 1804-1815 „*laissez faire aux Polonais!*”, czyli „*zostawcie to Polakom!*”.
„*Zostawcie to Polakom. Dla nich nie ma nic niemożliwego.*”

Naród, który nie szanuje swej przeszłości nie zasługuje na szacunek teraźniejszości i nie ma prawa do przyszłości.
Józef Piłsudski

KOCHANI UCZNIOWIE! Gratuluję Wam osiągnięć i wyników w nauce na miarę swoich możliwości. Gratuluję wszystkich sukcesów i tych małych i tych dużych bo ich miara dla każdego z Was jest inna. Jak pisał poeta Emil Oesch „*Do sukcesu nie ma żadnej windy, trzeba iść po schodach.*”

DRODZY NAUCZYCIELE! „*Choć tysiąc świec zapalisz od lampy, nie traci ona blasku, lecz świeci jak przedtem. Tak samo uczoney nie traci nic ze swej nauki, gdy jej drugim udziela – owszem zyskuje, bo objaśniając innym prawdę sam ją lepiej poznaje.*” (Holl)

W tym miejscu pragnę podziękować Wam drodzy nauczyciele, koleżanki i koledzy. To dzięki Waszej ciężkiej pracy, zrozumieniu udało nam się przebrnąć przez 30 lat.

SZANOWNI RODZICE! W sposób szczególny pragnę podziękować tym rodzicom, którzy wspierali nas w trudnym dziele wychowania, potrafili odnaleźć płaszczyznę porozumienia i wzajemnego zrozumienia. Waszą postawę pięknie opisuje cytat „*Dobrą rzeczą jest dawać gdy nas proszą, ale lepszą czynić tak, kiedy niczego od nas nie żądają.*”

Podziękowania dla sponsorów! Wasza hojność jest dla nas nie tylko finansowym wsparciem, ale także źródłem ogromnej motywacji. To za sprawą Państwa, nasze marzenia zamieniły się w rzeczywistość, a nasze cele stały się bardziej osiągalne. „*Sztuka dawania podarunku polega na tym, aby ofiarować coś, czego nie można kupić w żadnym sklepie.*” A. A. Milne, Kubuś Puchatek .

dyrektor szkoły: Ewa Sadowska-Chętnik

30 lat Szkoły Języka i Kultury Polskiej im. św. Stanisława Kostki



Konsulat Generalny
Rzeczypospolitej Polskiej
w Nowym Jorku

Nowy Jork, 11 lutego 2024 r.

Pani Ewa Sadowska- Chętnik
Dyrektor
Szkoły Języka i Kultury Polskiej
im. Św. Stanisława Kostki
w Garfield, NJ

Szanowna Pani Dyrektor,

Z okazji jubileuszu 30-lecia Szkoły Języka i Kultury Polskiej im. Św. Stanisława Kostki w Garfield, pragnę złożyć na ręce Pani Dyrektor najserdeczniejsze gratulacje, oraz życzenia wszelkiej pomyślności na kolejne lata. Dzisiejsza uroczystość jest wspaniałą okazją do podziękowania Pedagogom i Rodzicom podejmującym wysiłki na rzecz przekazania polskiego języka, dziedzictwa i kultury młodszym pokoleniom, które rozpoczęły się od momentu powstania Państwa placówki trzy dekady temu.

Jestem niezmiernie rad, że Szkoła im. Św. Stanisława Kostki nie tylko uczy języka ojczystego, historii i geografii, ale również pozwala uczniom rozwijać talenty podczas zajęć pozalekcyjnych, czego efektem są liczne nagrody, oraz wyróżnienia w konkursach międzyszkolnych, a nawet międzynarodowych, które otrzymują uczniowie szkoły.

Pragnę wyrazić uznanie dla pracy Grona Pedagogicznego pod kierownictwem Pani Dyrektor, oraz życzyć wszystkim nauczycielom dalszych wspaniałych wyników w pełnej wyzwania pracy wychowawczej, ogromnie ważnej dla zachowania polskiej tożsamości obecnych i przyszłych pokoleń Polaków w Stanach Zjednoczonych.

Dziękuję serdecznie Rodzicom, wspierającym zarówno polską edukację swoich dzieci w domu, jak i szkołę w jej cotygodniowym funkcjonowaniu. Wszystkim Uczniom życzę dalszej wytrwałości w nauce języka polskiego i zgłębianiu polskiej kultury. Z biegiem lat, że polska szkoła przyniosła Wam przyjaciół na całe życie, a praca włożona na naukę języka i poznawanie kultury oraz historii zwróci się z nadatkiem zarówno w kontaktach z Waszymi bliskimi, jak i na rynku pracy.

Wszystkim zgromadzonym życzę pięknego Jubileuszu oraz aby kolejne lata przyniosły same sukcesy w realizacji Państwa wspaniałej misji.

Z wyrazami szacunku,

Adrian Kubicki
Konsul Generalny

Konsulat Generalny RP w Nowym Jorku
233 Madison Avenue (Jan Karski Corner), New York, NY 10016
Tel.: (646) 237-2102, e-mail: nowyjork.kg.sekretariat@msz.gov.pl



*“Patriotyzm oznacza umiłowanie tego, co ojczyste:
umiłowanie historii, tradycji, języka czy samego krajobrazu ojczystego.
Jest to miłość, która obejmuje również dzieła rodaków i owoce ich geniuszu.”*
/Jan Paweł II/



1994 -2024

Szkoła Języka i Kultury Polskiej im. św. Stanisława Kostki w Garfield, NJ

30 lat temu szkoła rozpoczęła swoją działalność w trosce o zachowanie tożsamości i tradycji, podejmując misję edukacyjną, kulturalną oraz wychowawczą. Od początku najważniejszy był profesjonalizm i kompetencja, zarówno w doborze kadry pedagogicznej jak i organizacji pracy placówki. Zajęcia na wszystkich etapach edukacji (przedszkole, 8-letnia szkoła podstawowa i 3-letnie liceum) w piątkowe wieczory oraz na dwóch zmianach w soboty prowadzą wykwalifikowani nauczyciele z wieloletnim doświadczeniem zawodowym i pedagogiczną pasją. Priorytetem jest nauka języka polskiego, historii i geografii Polski oraz przygotowanie licealistów do egzaminów: World Language Comprehensive Exam in Polish, Seal of Biliteracy (Pieczęci Dwujęzyczności) oraz wewnątrzszkolnego egzaminu końcowego – matury. Bogata oferta zajęć pozalekcyjnych, pozwala rozwijać uczniom talenty plastyczne, muzyczne, teatralne i matematyczne. Corocznie reprezentanci szkoły biorą udział i zdobywają nagrody oraz wyróżnienia w konkursach międzyszkolnych, a nawet międzynarodowych. Ważną wizytówką placówki są uroczystości szkolne i patriotyczne, które oprócz walorów estetycznych i kulturalnych, uczą i wychowują. Częstymi gośćmi w murach szkolnych są znane osoby, które podczas spotkań prezentują bogactwo polskiej kultury, historii i nauki.

Szkoła angażuje się w życie Polonii. Kultywuje polskie zwyczaje i tradycje religijne i narodowe.

Miła, przyjazna, rodzinna atmosfera jest dewizą tego miejsca. 30 lat placówka prowadzi swoją wszechstronną działalność w budynku Parafii św. Stanisława Kostki w Garfield przy 210 Lanza Ave.



Dyrektor – Ewa Sadowska-Chętnik

Zastępca – Halina Pyttel

Grono Pedagogiczne: Małgorzata Niepokój-Laszczka, Jagoda Wala-Callahan, Ewa Bluj, Ewa Piędel, Aneta Billack, Elżbieta Hanaka, Joanna Syniec, Jolanta Piasecka, Natalia Stobierska, Krystyna Siedlecka, Monika Figatowska, Marek Szczerbaniewicz, Halina Sibik, Marta Kubasek

MIĘDZYNARODOWY KONKURS „BYĆ POLAKIEM”- NAGRODY I WYRÓŻNIENIA



Victoria Billack – Laureatka – 2 razy; Wyróżnienie – 1 raz

Emily Biesiadecki – Laureatka

Helena Kapolka – Wyróżnienie

Sylwia Żak – Wyróżnienie; Nagroda Specjalna

XIV edycja Międzynarodowego Konkursu „Być Polakiem” 2023 r.:

*Pani Ambasador Anna Maria Anders ufundowała Nagrodę Specjalną dla autora pracy, która najbardziej poruszyła Jej serce. Nagrodę tę otrzymuje **Sylwia Sara Żak z Garfield, NJ, USA.***

Anna Maria Anders jest córką generała Władysława Andersa

„Żołnierze w mundurach i w cywilu w Armii Generała Władysława Andersa: od Syberii do Londynu”

Do Prawników!

Chcę Wam opowiedzieć o moich przeżyciach w czasie drugiej wojny światowej. Może już coś słyszeliście, może nie, a może wiecie tylko, że walczyłem w jakiejś tam armii. Ale to nie była zwyczajna, taka sobie armia. To była Armia Andersa. Ta armia dała nam nowy cel w życiu. Dała nam życie i wolność. Urodziłem się w 1911 roku we Lwowie. Mój dziadek Michał był powstańcem styczniowym. Nasza rodzina przeprowadziła się na Wołyń. Przed wojną pracowałem w Banku Rolnym w Łucku, odbyłem służbę wojskową a potem byłem urzędnikiem skarbowym i komendantem Strzelca w Zdobunowie na Wołyniu. Wkrótce po ślubie z Waszą prababcią w 1936 roku i po narodzinach Waszego dziadka Ryszarda w 1937 roku wybuchła wojna. Mieliśmy ledwie dwa lata na szczęście bez żadnych zmartwień. Ja oczywiście poszedłem na front. Pewnie się zastanawiacie, czemu to było oczywiste? Bo to jest mój kraj, moja ojczyzna, i tak trzeba było, byłem żołnierzem. Należało walczyć o Polskę, bo to był nasz patriotyczny obowiązek. Trafiłem do szpitala w Wilnie ciężko ranny. Kiedy wojska sowieckie napadły na Polskę 17 września, opuściłem szpital, wiedząc, że chcieliby aresztować polskiego żołnierza. Miałem zamiar przedostać się do Rumunii, wstępując po drodze do rodzinnego domu, aby zobaczyć się z najbliższymi. Niestety, zostałem rozpoznany i aresztowany przez NKWD, czyli przez morderczą policję sowiecką. Znalaziono u mnie broń i zostałem skazany na śmierć. Tuż przed egzekucją, zmieniono mi wyrok na 5 lat zsyłki na Sybir. Słyszałem jak Rosjanie wysyłali Polaków do łagrów i myślałem, że taki wyrok to jest gorszy niż sama śmierć. Wiedziałem, że niewielu zesłańcom udaje się przeżyć tam, na „niehumanitarnej ziemi”. Zostałem wysłany do łagru Jercewo w guberni archangielskiej, gdzie pracowałem przy wyrębie drzewa. Tam spotkałem pana Gustawa Herlinga-Grudzińskiego. Pewnie znane jest Wam to nazwisko, bo napewno czytaliście jego książkę „Inny świat” w szkole. Píše w niej też o mnie, inżynier leśnik „M” - to ja. Grudziński był w porządku, ale często też mi przeszkadzał. Chyba po prostu byłem zbyt wycieńczony, zdruzgotany, że nie potrafiłem nawet utrzymywać relacji z drugim człowiekiem. Każdy więzień chciał przeżyć w tych ekstremalnych warunkach i trudno było się przyjaźnić, wszystko było inne niż w normalnym świecie. Ja szczególnie byłem taki chłodny, trzymałem się na uboczu i zawsze miałem srogi wyraz twarzy. Może dlatego wielu więźniów mnie nie lubiło. Ale to mnie zbyt nie przejmowało. Skupiałem się na przeżyciu, szukałem siły w Bogu, myśleniu o żonie i o Polsce. Czasami jak sobie wspominam te dni w tym łagrze, to naprawdę jestem sam zaskoczony, że to wszystko udało mi się jakoś przeżyć. Do tych wszystkich okropności dodać należy niewyobrażalne migreny, które dopadały mnie ciągle i powodowały, że nie mogłem się nawet ruszyć. Ale przy Bożej pomocy udało się to jakoś przetrwać. Modliłem się żarliwie i ufnie każdej nocy. Pewnego razu Grudziński zapytał mnie: za kogo ty się tak modlisz? Powiedziałem mu, że za wszystkich ludzi się modlę. A on się mnie zapytał, czy za Rosjan co nas tutaj trzymają, też się modlę. Zamyśliłem się przez moment, a w końcu odparłem, że za nich się nie modlę, bo oni to nie są ludzie i takie mam zdanie to dnia dzisiejszego.

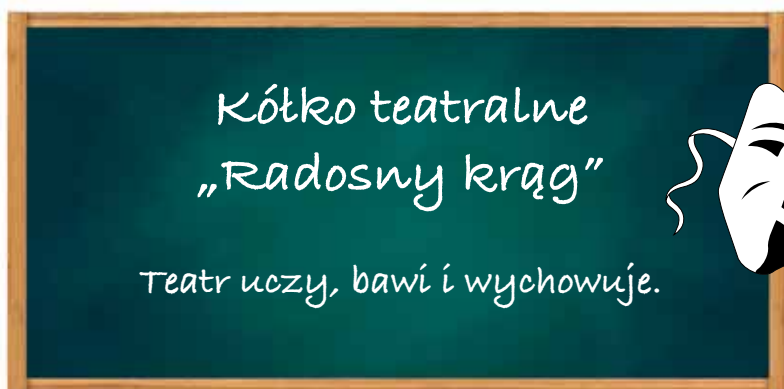
W lipcu 1941 roku podpisane było porozumienie Sikorski-Majski. W tym porozumieniu, Stalin zgodził się unieważnić atak na Polskę z września 1939 roku i uwolnić dziesiątki tysięcy polskich więźniów przetrzymywanych w sowieckich łagrach. 12 sierpnia 1941 roku Stalin również pozwolił utworzyć 40-tysięczną Armię pod dowództwem generała Władysława Andersa. Ja również chciałem dołączyć do tej armii. Niestety mnie nie wypuścili. Dwa



razy próbowałem uciec ale mnie złapali i solidnie ukarali. Jednak się nie poddawałem i w końcu za trzecim razem udało mi się, dopiero w 1942 roku. Nie było łatwo stworzyć polską armię, ponieważ nie było kadry oficerskiej a miejsce pobytu tysięcy przedwojennych polskich oficerów wziętych we wrześniu 1939 roku do niewoli sowieckiej było nieznanne. Później dowiedzieliśmy się, że Sowieci dokonali masowych egzekucji na polskich oficerach w Katyniu, Charkowie, Miednoje i Bykowni. Długo się tego Sowieci wypierali i próbowali wmówić światu, że to Niemcy zrobili. Ale my przecież sami widzieliśmy do czego Rosjanie są zdolni. Nas w ogóle nie zaskoczyły te wieści. Po dwóch latach w końcu stworzyli tę armię i byliśmy gotowi walczyć, ale wtedy to Stalin już wycofał poparcie dla utworzenia na swoim terenie wojska polskiego i zmniejszył dostawę jedzenia i uzbrojenia. Generał Anders przy wsparciu Anglików wyprowadził wojsko do Iranu i Palestyny. A z wojskiem zabrał też kobiety, dzieci, i starców. Chciał uratować przed głodem i Rosjanami jak największą liczbę Polaków, którzy tyle już wycierpieli. Szli do Andersa bez odpowiednich butów; nosili lachmany na stopach. Byli zdeterminowani aby walczyć za swój kraj bez względu na wszystko. Przeszliśmy cały ten okropnie długi szlak aby być polskimi żołnierzami. Ja byłem ogniomistrzem w 3. Dywizji Strzelców Karpackich (podobna pozycja taka jak sierżant). Pewnie znacie historię o niedźwiedziu Wojtku - żołnierzu w naszej armii, który przeszedł z nami cały szlak bojowy. Był naszą maskotką, przyjacielem i radością. Nieraz się z nim pobawiłem. Był z nami na dobre i na złe. Nasza armia stoczyła wiele bitew, nieraz śmierć zagłądała w oczy ale opatrność nade mną czuwała i na ranach się kończyło. Najciężej było we Włoszech pod Monte Cassino. Bitwa była zacięta, krwawa, wielu zginęło. Daliśmy radę. Pamiętam, jak stanęliśmy na kompletnie zniszczonym klasztorze Monte Cassino i wstawiliśmy Polską flagę. Poczułem taką ogromną dumę, z siebie, z moich kolegów, z mojego twardego, zdeterminowanego i umęczonego kraju. Dokładnie pamiętam ten moment, naprawdę pamiętam to, jakby to się stało wczoraj. Popatrzyłem się wokoło i chociaż wszystko było zniszczone, to się wzruszyłem i czułem dumę, tak jak nigdy w życiu. Wszyscy wokoło mnie tak samo byli wzruszeni, że aż niektórzy upadli na kolana i rzewnie płakali, ze szczęścia ale również i ze smutku. Jeszcze walczyliśmy we Włoszech a potem wylądowaliśmy w Anglii. Mieliśmy nadzieję na powrót do Polski, ale niestety rząd brytyjski wycofał formalne uznanie Rządu Polskiego w Londynie i uznał wspierany przez Rosję rząd zainstalowany w Polsce. Już nigdy nie wróciłem do kraju. Wszyscy wiedzieli, że gdybyśmy wrócili, to na pewno byśmy byli aresztowani, albo gorzej, zamordowani. Dlatego rozwiodłem się z Waszą prababcią, gdyż nigdy już bym jej nie zobaczył. W dodatku, po presji ze strony Stalina, polskiemu wojsku odmówiono udziału w Paradzie Zwycięstwa w Londynie. Ja nigdy nie zapominałem o tym i wiem, że inni też nie zapomnieli i nie przebaczyli rządowi brytyjskiemu tej decyzji. Osiadłem niedaleko Londynu, w Letchworth Herts. Ożeniłem się z Angielką i założyłem nową rodzinę. Z moim synem Ryszardem Waszym dziadkiem spotkałem się dopiero w 1976 roku. Opowiedziałem mu wszystkie moje przeżycia. Po przejściu na emeryturę przeniósłem się z rodziną do Dorset, miejscowości letniskowej na południowym wybrzeżu Anglii, gdzie teraz w sierpniu 1983 roku goszczę po raz pierwszy moje dwie wnuczki Joasię i Małgosię. Daję im ten list, aby przeczytały go Wam moim prawnukom w przyszłości, żebyście poznali skomplikowaną historię mojego życia i wiedzieli kim był Wasz pradziadek Mieczysław Klisowski.

Sylwia Żak- klasa XI 2023r. (Międzynarodowy Konkurs „Być Polakiem”- nagrody i wyróżnienia)

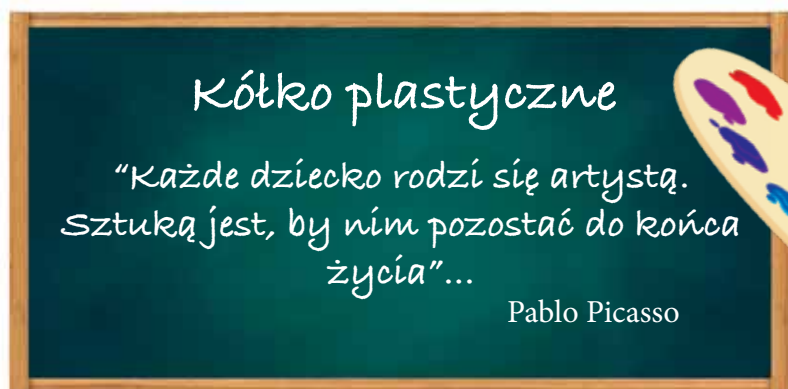




Zajęcia koła teatralnego odbywają się w piątkowe wieczory i są dla uczniów jedną z form spędzania wolnego czasu. Podczas spotkań uczniowie ćwiczą ruch sceniczny, emisję głosu, układy taneczne. Dzięki przedstawieniom teatralnym i próbom dzieci uczą się samokontroli, odpowiedzialności oraz współpracy w grupie. Rozpoznają i wyrażają swoje emocje.

Od początku swojej działalności kółko teatralne przedstawia na szkolnej scenie tradycyjne Jasełka w okresie bożonarodzeniowym oraz znane bajki, baśnie i legendy polskie na zakończenie roku szkolnego. Ponadto dzieci biorą udział w licznych konkursach organizowanych przez Centralę Polskich Szkół Doksztalających.





Nasze Koło Plastyczne jest młodsze od szkoły. Zaczęło się kręcić kiedy szkoła miała już 7 lat. Trzeba powiedzieć, że niemal natychmiast nabrało rozpędu i już po paru miesiącach mieliśmy rezultat w postaci czterech nagród w konkursie międzyszkolnym. Potem posypały się nagrody w innych konkursach:

2001 – „**Reymontowska wieś w oczach dzieci**”

cztery nagrody, w tym pierwsza

2005 – „**Jan Paweł II w naszych oczach**”

Michał Drapała – (wyróżnienie)

2009 – „**Moja Ojczyzna**” (Międzynarodowy Konkurs Plastyczny)

Kuba Sudol (IV miejsce)

2016 – „**Być Polakiem**” (konkurs międzynarodowy)

Julia Sikorski – nagroda I stopnia

2017 – „**Być Polakiem**” (konkurs międzynarodowy)

Ania Kalinowski – nagroda I stopnia,

Weronika Matias – nagroda I stopnia

2018 – „**Przygody Reksia**” (Międzyszkolny Konkurs Plastyczny

- NJ, NY, PA, MA, CT)

Wiktoria Wałatek (I miejsce), Kasia Kapołka (III miejsce)

2020 – „**Mikołaje, Mikołaje...**”

Emilka Kapuściński – I miejsce i nagroda specjalna przyznana przez autorkę książeczki dla dzieci

Linda Daniszewski – II miejsce (I kat. wiekowa), Julia Sikorski – III miejsce (I kat. wiekowa)

Helenka Kapołka – I miejsce (II kat. wiekowa)

2021 – „**Szopka Krakowska**” (kat. 2D) konkurs Fundacji Nowodworskiego (NJ, NY, PA, CT)

Julia Krawiec – I miejsce, Natalia Jach – II miejsce

2022 – „**Szopka Krakowska**” (kat. 2D)

Helenka Grinienko – I miejsce, Martin Wraga – II miejsce, Maja Osenkowska – III miejsce

Alexander Paryz – wyróżnienie

2022 – „**Mikołaje, Mikołaje**” ... (konkurs Fundacji Kościuszkowskiej)

Alexander Paryz – I nagroda (I kat.wiekowa), Wiktoria Pastula – wyróżnienie (I kat.wiekowa)

Ala Salach – I nagroda (II kat.wiekowa), Wiktor Pobiarzyn - I nagroda (II kat.wiekowa)

Józef Tomaszewicz – wyróżnienie

2022 – „**Być Polakiem**” (konkurs międzynarodowy)

Klara Grinienko – nagroda I stopnia, Martin Wraga – nagroda I stopnia

2023 – „**Mikołaje, Mikołaje**” ... (konkurs Fundacji Kościuszkowskiej)

Martin Wraga – I miejsce (I kat. wiekowa), Olivia Bigos – II miejsce (II kat. wiekowa)





A co w pozostałych latach? Po prostu nie braliśmy udziału w konkursach. No i był rok przerwy w działalności – pandemia.

Zajęcia nie są dla wybitnie utalentowanych, chociaż trafiają się i tacy. Niektórzy wykorzystują swój talent i zdobyte umiejętności w dorosłym życiu, jak rozpoczynający karierę w zawodzie lekarza medycyny Kamil. Kilkoro absolwentów studiuje lub ukończyło kierunki związane z plastyką, wielu maluje dla przyjemności. W zajęciach może uczestniczyć każdy kto lubi zabawę kreską i plamą. A że lubią to widać – angażują w proces twórczy nie tylko ręce i głowy, malują czym się da... rękawem, nosem, butem... Przygoda z kreską czy plamą nie zawsze kończy się na arkuszu papieru. Dla jednych uporanie się z zadaniem to kwestia minut, innym nie udaje się dokończyć pracy podczas jednych zajęć. W obu przypadkach dzieło może kwalifikować się na wystawę.

Nie tylko te najbardziej popularne techniki – akwarela, pastele suche czy olejne, próbujemy zmagać się też z trudniejszymi – tusz lawowany, monotypia, kolografia, linoryt, czasem forma przestrzenna. Przed Wielkanocą malujemy pisanki.

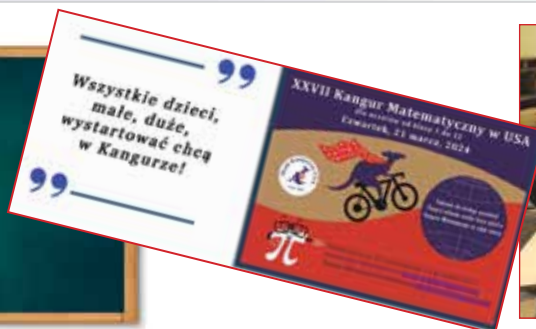
Bardzo doceniał sztukę dziecka Picasso. Wyznał kiedyś – „Zajęło mi 4 lata, żeby nauczyć się malować jak Rafael, ale całe życie uczyć się malować tak jak dziecko”. A „dziecko maluje tak jak ptak śpiewa”. To też Picasso. Niezwykle trafne. Dziecko maluje swobodnie i naturalnie, nie można upychać tej twórczości w gotowe szablony, wzory do powielania, których teraz nie brak. Niestety, bardzo często te metody „krok po kroku” pokazujące jak namalować kwiat, drzewo, jabłko czy kota są niewiele warte i bardzo ograniczają zdolność obserwacji i swobodę wyobraźni. Pozwalajmy dzieciom malować, bazgrać, opowiadać historie o tym co przedstawiają ich obrazki.

Ich prace mogą być naprawdę atrakcyjnym akcentem dekoracyjnym w naszych domach. Nie tylko tam. Gotowe, odpowiednio oprawione trafiają do polskich sklepów, banków, polskiego konsulatu w Nowym Jorku i ambasady w Waszyngtonie. Podczas tegorocznej Parady Pułaskiego obrazek przedstawiający Szopkę Krakowską wręczyliśmy Prezydentowi RP, panu Andrzejowi Dudzie. Piękny motyw roślinny wymalowany przez jedną z „długodystansowych” uczestniczek – Wiktorię, zdobi fragment ściany sali, w której odbywają się zajęcia. Miniatury prac, a czasem oryginalne grafiki czy inne dziełka małego formatu, zdobią zaproszenia na szkolne uroczystości czy podziękowania sponsorom. Wielkoformatowe prace są wykorzystywane jako dekoracje do przedstawień Koła Teatralnego czy uroczystości szkolnych, ostatnio – Narodowego Czytania. Dla trzykrotnej złotej medalistki olimpijskiej – pani Anity Włodarczyk wykonaliśmy projekt monety o nominale...3 złote z jej wizerunkiem na awersie.

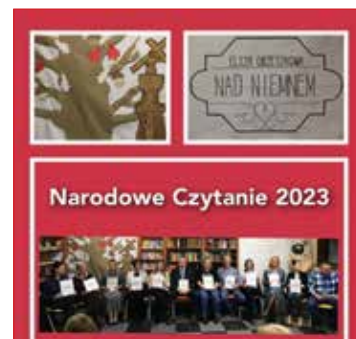
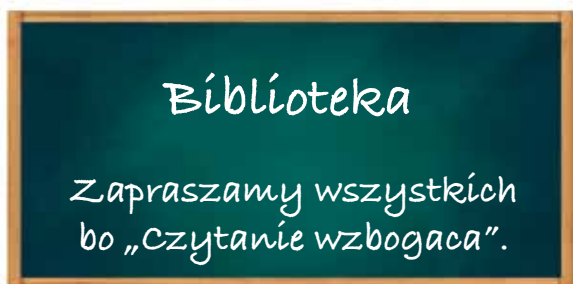
Tradycyjnie zwieńczeniem wysiłków twórczych są doroczne wystawy prac na zakończenie roku szkolnego. Już teraz zapraszamy do obejrzenia tegorocznej.

Halina Sibik





W naszej szkole jest prowadzone kółko matematyczne już od 18 lat. Podczas zajęć poprzez gry i zabawy dzieci ćwiczą pamięć i wyobraźnię, logiczne i strategiczne myślenie, planowanie i przewidywanie. Zapoznają się z zadaniami konkursowymi z „Kangura”. Uczniowie dobrze się bawią i jednocześnie zauważają, że matematyka towarzyszy nam w codziennym życiu.



Uczniowie, rodzice oraz sympatycy naszej szkoły korzystają z różnorodnego księgozbioru biblioteki szkolnej, która powstała w 2004 roku. Dla każdej grupy wiekowej czytelników oferujemy książki znanych polskich autorów.

Uczniowie klas młodszych mają możliwość poznania utworów Marii Konopnickiej, Juliana Tuwima, Jana Brzechwy, Hanny Januszewskiej oraz współczesnych twórców jak Doroty Gellner. Oferujemy im również interesujący zbiór baśni i legend polskich. Natomiast uczniowie klas starszych mają do dyspozycji bogaty zasób lektur szkolnych oraz literatury młodzieżowej. Dla klas licealnych polecamy utwory klasyki polskiej i europejskiej. Nauczyciele mogą skorzystać z pomocy oraz materiałów metodycznych. Dorosłym czytelnikom oferujemy literaturę piękną polską i obcą.

Każdy może skorzystać z imponującego zbioru encyklopedii i różnorodnych słowników. Posiadamy także wydawnictwa albumowe poświęcone polskim miastom i zabytkom. Gościliśmy Barbarę Kosmowską, Grzegorza Kasdepkę oraz Wojciecha Widłaka znanych autorów książek dla dzieci i młodzieży. Odwiedził nas także Michał Ogórek dziennikarz i felietonista.

Uczestniczymy w organizowaniu Polonijnego Dnia Dwujęzyczności oraz Międzynarodowego Dnia Postaci z Bajek. Jesteśmy też miejscem gdzie odbywa się coroczna akcja Narodowego Czytania organizowana przez klasy licealne.

Ze szkolnego albumu



Przedszkole A - Elżbieta Hanaka i Aneta Billack



Przedszkole B: Natalia Stobierska i Nicole Pastula



klasa 1 A Joanna Syniec klasa 0 – Monika Figatowska



klasa 2A oraz 1 B Jadwiga Callahan



klasa 2 B – Ewa Sadowska-Chętnik



klasa 3 A - Jolanta Piasecka



klasa 4 A Krystyna Siedlecka



Klasa 4B oraz 5B – Elżbieta Hanaka



30 lat Szkoły Języka i Kultury Polskiej im. św. Stanisława Kostki



klasa 5 A Natalia Stobierska



klasa 6A oraz 6B Małgorzata Niepokój-Laszczka
oraz Monika Figatowska



7A oraz 7 B – Halina Pyttel



klasa 8 – Ewa Bluj



klasa 9 – Marta Kubasek



klasa 10 – Ewa Piędel



klasa 11 – Ewa Bluj



OUR COMMITMENT IS TO THE COMMUNITY

That means providing personalized service, helpful banking tools, powerful accounts and convenient Financial Centers—all with ongoing community stewardship and a friendly, local smile.

For any financial goal in business and in life, you'll get the support you need at Spencer.

Visit one of our Garfield locations:

34 Outwater Lane • 973-772-6700

104 Passaic Street • 973-472-2190

CONGRATULATIONS & HAPPY 30TH ANNIVERSARY



PROUD SUPPORTER OF
**POLSKIEJ SZKOŁY IM. ŚW. STANISŁAWA
KOSTKI W GARFIELD**

 **SPENCER SAVINGS BANK** SLA

27 Financial Centers Throughout New Jersey
www.spencersavings.com



Member
FDIC

30 Years Anniversary!



Congratulations
to

SZKOŁA JĘZYKA I KULTURY POLSKIEJ
IM. ŚW. STANISŁAWA KOSTKI
W GARFIELD, NJ

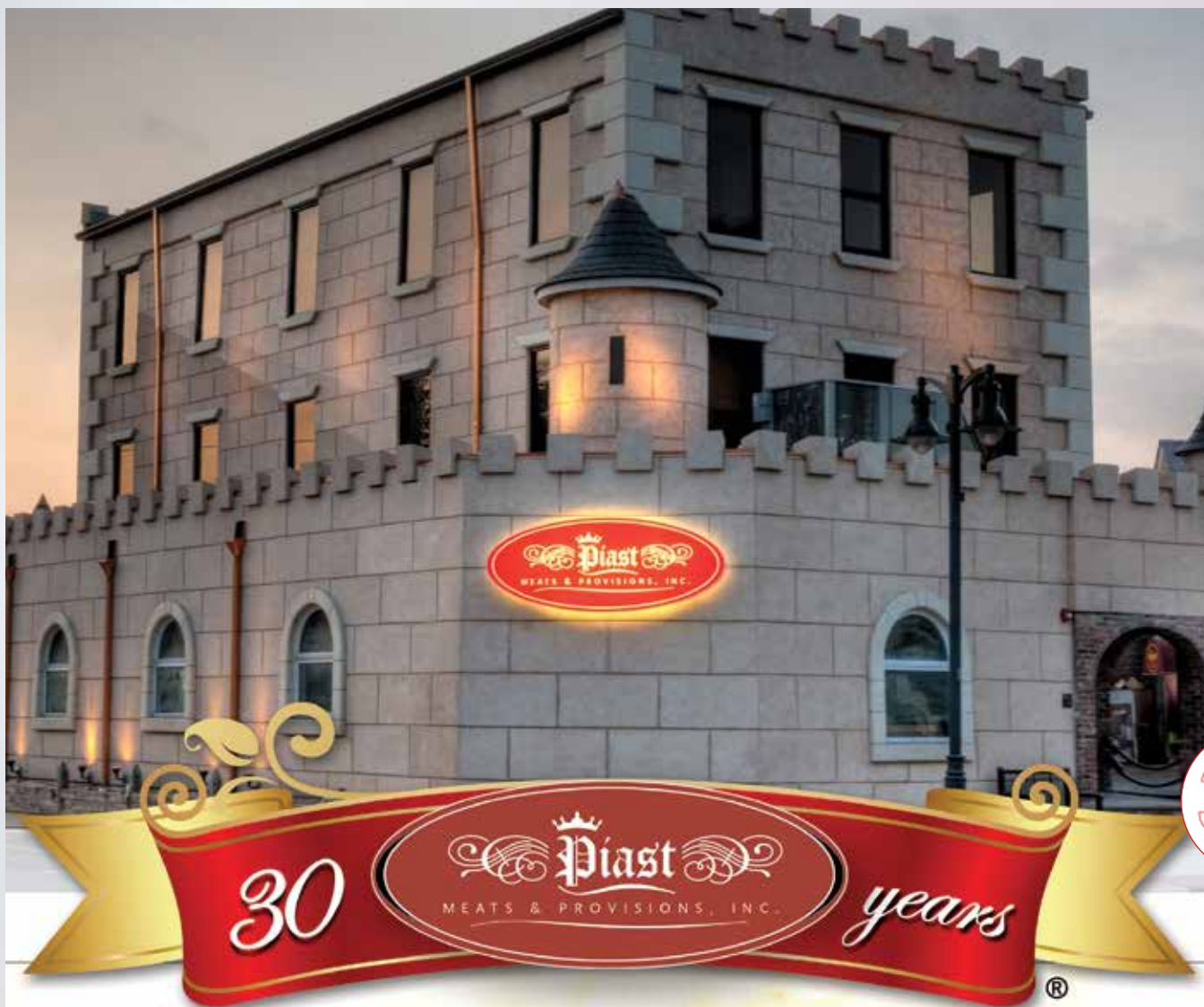
Dear Mrs. Principal, Teachers and Staff,
We are expressing our appreciation
for your dedication to provide education
about Poland and Polish Heritage!

Sto Lat!



St. Stanislaus Kostka R.C. Church, Garfield, N.J.
Pulaski Parade Committee with Families and Friends
2023





*Właściciele delikatesów Piaśt z całą załogą składają
Polskiej Szkole Im. Św. Stanisława Kostki w Garfield
Z okazji 30-lecia istnienia
Serdeczne życzenia dalszych sukcesów
W pogłębianiu polskich wartości patriotycznych
Tradycji, kultury, oraz języka polskiego.*

800 River Dr. Garfield, NJ
(973) 340-4722

Online
www.piaśt.com

1 Passaic St. Garfield, NJ
(973) 614-1315



*Serdeczne gratulacje z okazji
30 lecia istnienia szkoły*



secretgardennj17



Secret Garden NJ



info@secretgardennj.com



www.secretgardennj.com



345 Main Ave.
Wallington, NJ 07057



862 260 3300


Secret Garden NJ

BRATEK DELI *of* GARFIELD POLISH DELICATESSEN

phone 973.732.5134 *fax* 973.732.5137

77-79 River Dr. Garfield, NJ 07026
BRATEKDELI5@GMAIL.COM

***Serdeczne gratulacje z okazji
30 lecia istnienia szkoły***



**PASTRAMI
NYC
BISTRO**

NYC Style PASTRAMI

973.458.1238

83 RIVER DRIVE, GARFIELD, NJ 07026

PASTRAMIGRILLBISTRO

GENERAL @ PASTRAMIGRILLBISTRO.COM

The advertisement features a circular logo with a white border containing the text 'PASTRAMI NYC BISTRO' and a small illustration of a pastrami sandwich. Below the logo, the text 'NYC Style PASTRAMI' is displayed in a mix of white and red fonts. At the bottom, contact information is provided, including a phone number, address, and social media handles. A large, close-up photograph of a pastrami sandwich with melted cheese is visible on the right side of the ad.



Now at 4 LOCATIONS

Lyndhurst, Garfield, Wallington, Woodland Park



TheraPhysical

Gratulacje i Najlepsze Życzenia
Congratulations & Best Wishes

- Physical Therapy/Sports Therapy
- Occupational Therapy
- Acupuncture
- Vertigo + Headache Therapy
- Pelvic Therapy (for Men & Women)
- Motor Vehicle Accidents
- Lymphedema Therapy
- Massage Therapy • Laser Therapy
- Cupping Therapy • Hand Therapy



www.TheraPhysical.com  /TheraPhysical  /TheraPhysical



MOST MAJOR INSURANCE ACCEPTED. CASH PLANS AVAILABLE. WE SPEAK ENGLISH, POLISH & SPANISH.

Wallington: 973 315 1106 **Lyndhurst: 201 340 4656** **Garfield: 973 955 2190** **Woodland Park: 973 339 9913**
259 Paterson Ave. 623 Ridge Road in 118 Outwater Ln. 1030 McBride Ave. **NEW**
Wallington NJ 07057 Lyndhurst, NJ 07071 Garfield, NJ 07026 Woodland Park NJ 07424

Z okazji Jubileuszu 30-lecia
Szkoły Języka i Kultury Polskiej
im. św. Stanisława Kostki w Garfield, NJ

składamy

serdeczne życzenia dla całej społeczności szkolnej.

Uczniom życzymy niesłabnącego zapału do zdobywania wiedzy

oraz wielu sukcesów.

Dyrekcji i nauczycielom satysfakcji z kształtowania

serc i umysłów kolejnych pokoleń młodzieży.

Liana i Marcin Dymski



*Z okazji jubileuszu 30-lecia istnienia Polskiej Szkoły,
D'Spa Beauty składa gratulacje i życzenia pomyślności.
Dalszych sukcesów edukacyjnych oraz możliwości ich
realizacji dla rozwijania kultury i nauki języka polskiego
wśród najmłodszej Polonii.*

Congratulations and best wishes!



D'Spa Beauty

Dominika

(201)815-8711

*642-R River Drive
Garfield NJ 07026*

Serdeczne gratulacje i najlepsze życzenia z okazji 30-lecia szkoły

składają:

Marek, Krystyna i Rebecca Świątkowscy

Dawny **Golden Eagle** – obecnie **Polmart**

- wspaniałe domowe obiady pod szefostwem pani Marii
- najniższe ceny na produkty importowane
- konkurencyjne ceny na wędliny – kiełbasa zwyczajna \$2.99 lb
- w ofercie pyszne domowe wypieki oraz catering
- sklep jest otwarty 7 dni w tygodniu

POLMART GARFIELD

452 Lanza Ave. Garfield, NJ
(973) 546 - 2040

POLMART CLIFTON

9 Village Sq, Botany Village, Clifton, NJ
(973) 340 - 0699



*W rocznicę 30 lecia polskiej szkoły
życzymy dla całego Grona Pedagogicznego
dużo sukcesów, cierpliwości oraz wytrwałości
w przekazywaniu wiedzy,
by nasze młode polskie pokolenie
utrzymało jak najdłużej wartości,
kulturę i język narodowy*

Z poważaniem

Marta i Kamil Urbaniak z dziećmi



30 lat Szkoły Języka i Kultury Polskiej im. św. Stanisława Kostki



POLISH SUPPLEMENTARY
SCHOOL COUNCIL OF AMERICA,
INC. NEW YORK
CENTRALA POLSKICH SZKÓŁ
DOŚCIĄŁAJĄCYCH W AMERYCE
POLONNE KURATORIUM
SZKOLNE
www.cemsa.org
PO Box 84331, Ridgewood, NY
11386
Tel. (516) 279-7400
E-mail: amdrak@aol.com

Kapłan

o. Tadeusz Litociński

Zarząd

Prezes - dr Dorota Andraka
Wiceprezes - Renata Sulko
Wiceprezes - Maria Paulsson-Monohattala
Sekretarz generalny - Aneta Matyjaszek
Sekretarz organizacyjny - Renata Cichocka
Sekretarz finansowy - Hanna Tysiąc
Rzecznik prasowy - Elżbieta Laskowska

Przewodniczący

Paulina Surwina - New York
Wioletta Justicka - Connecticut, Florida,
Arizona, Teksas, Wisconsin
Hanna Ciura - Pennsylvania
Jan Szarek - Massachusetts, Rhode Island
Ewa Laskowska - New York, Long Island
Anna Wasi - New Jersey

Komisja rewizyjna

Przewodnicząca - Barbara Winiarska
Członkowie:
Ewa Winiarska
Waldemar Kukuński
Katarzyna Kawalka
Magdalena Czerniewski

*"Do pięknego czynu, trzeba dwóch przymiotów:
dobroci, żeby go natchnęła,
i mocy duszy, aby go spełniła."
(K. Hoffmannowa)*

Z okazji pięknego Jubileuszu 30 lecia **SZKOŁY JĘZYKA
I KULTURY POLSKIEJ IM. ŚW. STANISŁAWA KOSTKI
W GARFIELD, NJ**

- gratulujemy i składamy serdeczne życzenia:
dalszych sukcesów, które niechaj obfitują w dobro
i piękno, życzliwość i jeszcze większe zaangażowanie.
Nauczycielom, uczniom i przyjaciołom Waszej Szkoły
niechaj nie zabraknie "mocy duszy"
aby dalej budować wspaniały most patriotyzmu, poczucia
tożsamości narodowej, dumy
i przynależności do potęgi historii.

dr Dorota Andraka
z Zarządem CPSD



Serdeczne Gratulacje

Z okazji 30 - lecia istnienia szkoły Języka i Kultury Polskiej im. Św.
Stanisława Kostki



STRZEPEK | exp
GROUP

sell it like
HALINA

201.843.2000
myjerseyhome.com

Halina Strzepek
131 Market St. Saddle Brook, NJ 07663



For more information on
Buying, Selling or for a
FREE Market Analysis,
call Halina Strzepek at
201-906-4343 today!

Congratulations
on 30 years
of continuing success

BLUE AMBER SPA
and wellness center



REJUVENATE RESTORE RELAX

blueamberspa.com
201 272 19790



379 MAIN AVE, SUITE 1, WALLINGTON NJ

**Serdeczne gratulacje
z okazji 30-lecia istnienia szkoły.**

**(Congratulations on 30 years
of continuing success!)**

Język polski jest ważną częścią
naszego narodu i świadectwem
jego istnienia.

Powinniśmy się go uczyć,
używać i szanować.

Dbać o niego
i cieszyć się jego pięknem.

Jadwiga Callahan z rodziną

*Gratulacje i Najlepsze Życzenia
Congratulations & Best Wishes*



*Serdeczne gratulacje
z okazji
30 lecia
istnienia szkoły*

Rodzina Syniec

**Serdeczne gratulacje
z okazji
30 lecia istnienia szkoły**



Kohout Bakery Est. 1917
POLSKA PIEKARNIA z ponad 100 - letnią TRADYCJĄ

Wypiekamy z pasją według naszych tradycyjnych receptur

- Makowce
- Serniki
- Pierniki
- Chruściki
- Ciasta i ciasteczka
- Torty
- Chleby: na zakwasie, żytni, razowy, pumpernikel

75 Jewell St
Garfield, NJ 07026
Tel.: **973-772-7270**

Jesteśmy otwarci:
środa - sobota 6am - 5pm
niedziela 6am - 2pm

**Serdeczne gratulacje
z okazji
30 lecia istnienia
szkoły**



Stanislaw Kaminski, D.D.S.
General Dentistry

62 Main Ave
Wallington, N.J. 07057

By Appointment Only

Tel. (973) 685-4246
Fax. (973) 685-4258



Congratulations

and best wishes on
30 years of keeping
our proud Polish culture, heritage,
language and traditions alive.

Wishing all the teachers, students and
school staff continued success.



**Serdeczne gratulacje z okazji
30 lecia istnienia szkoły**

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE
GROUP

Grazyna Ziarko
REALTOR ASSOCIATE

837 Franklin Lake Road
Franklin Lakes, NJ 07417
Phone: (201) 904-2085
Fax: (201) 904-2084
Phone: (201) 218-8504



*Serdeczne
gratulacje
z okazji
30 lecia
istnienia szkoły*

**Doc. Urszula Redzio
Dental Care In Garfield**



30 lat Szkoły Języka i Kultury Polskiej im. św. Stanisława Kostki

Congratulations on 30 years of continuing success

Wallington Farmers Market

168 Main Ave, Wallington,
NJ 07057 · ~27.4 mi
(973) 773-1919

*Serdeczne gratulacje z okazji 30-lecia istnienia
Polskiej Szkoły oraz życzenia dalszych sukcesów.
Congratulations on 30 years
of continuing success.*

TN HAIR STUDIO

761 Midland Ave Garfield NJ 07026
Tel. 973 340-3772

Serdeczne gratulacje z okazji 30 lecia istnienia szkoły



Serdeczne gratulacje z okazji 30 lecia istnienia szkoły



Congratulations on 30 years of continuing success

De Beauté Grand Salon and Spa
103 Chestnut Ridge Rd, Montvale, NJ 07645
(201) 802-9777
www.debeautedayspa.com



Gratulujemy 30 lat nieustających sukcesów!

kekoanutritions.com

goodenutrition.com

„Bo w tej naszej Ojczyźnie, najmilszym w niej
dźwiękiem, polska mowa brzmi pięknie”.

**Serdeczne gratulacje
z okazji 30-lecia Szkoły
oraz życzenia dalszych sukcesów przekazuje**

**Krystyna Siedlecka z córką Magdaleną
byłą uczennicą.**

Gratulacje i Najlepsze Życzenia

składa

**Emilia Sowa
wraz z Anią, Monicą i Joanną
byłymi uczennicami szkoły**



